

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
IDAZKARI JAUNAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita seiko** ekainaren hamaikan egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, bestea beste:

Eguneko aztergaien zerrendako 12. gaia.

“12.- ERABAKI-PROPOSAMENA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN 2026. URTEKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 7/2025 FORU ARAUAN AURREIKUSITAKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. PEÑASCAL GIZARTE-EKIMENEN KOOPERATIBA-SOZIETATEARI EMATEN ZAIO DIRULAGUNTZA, GAZTE ON PROIEKTUA EGITEKO.

Lehenengoa.- PEÑASCAL GIZARTE-EKIMENEN KOOPERATIBA-SOZIETATEARI (IFZ F48537518) 1.300.000,00 euroko zuzeneko dirulaguntza izenduna ematea. Dirulaguntza hori Bizkaiko Lurralde Historikoko 2026. urterako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 7/2025 Foru Arauan aurreikusita dago, **GAZTE ON PROGRAMA** egiteko.

Bigarrena.- Finantza-ekarpena, **1.300.000,00 eurokoa**, 2026ko aurrekontuko partida honen kontura egingo da: 0904/G/241116/45100, 2025/0065 proiektua, PEÑASCAL GIZARTE-EKIMENEN KS (GAZTE ON PROGRAMA).

Hirugarrena.- Dirulaguntzaren hitzarmen arautzailea onestea. Hitzarmenaren testua erabaki honi atxiki zaio (I. eranskina).

Laugarrena.- Ahalmena ematea Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru-diputatuari hitzarmena sinatzeko, hori garatzeko eta betearazteko behar adina xedapen emateko, itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, eta dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko, gehieneko zenbatekoa izan ezik.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL
DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES
INSTITUCIONALES Y SECRETARIO

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **once de junio de dos mil veintiséis**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo:

Asunto n.º 12 del Orden del Día.

“12º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A FIRMAR POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 7/2025, DE 29 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2026, A FAVOR DE PEÑASCAL, SCOOP DE INICIATIVA SOCIAL PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA GAZTE ON.

Primero.- Conceder a PEÑASCAL, SCOOP DE INICIATIVA SOCIAL, NIF F48537518, una subvención directa nominativa por importe de **1.300.000,00 Euros**. Esta subvención está prevista en la Norma Foral 7/2025, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2026, para la ejecución del **PROGRAMA GAZTE ON**.

Segundo.- La aportación financiera por importe de **1.300.000,00 Euros** se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria: 0904/G/241116/45100, proyecto 2025/0065 PEÑASCAL, SCOOP DE INICIATIVA SOCIAL (PROGRAMA GAZTE ON) del presupuesto 2026.

Tercero.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención, cuyo texto se adjunta como Anexo I al presente acuerdo.

Cuarto.- Facultar a la diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la suscripción de dicho Convenio, así como para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para su desarrollo y ejecución, incluida la tramitación y resolución de los expedientes de reintegro, así como para modificar las condiciones de la subvención, salvo en cuanto a su cuantía máxima.





Bosgarrena.- Ebazpen hau jakinaraztea PEÑASCAL GIZARTE-EKIMENEN KSri (IFZ F4800613D), eta haren berri ematea Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari”.

Eta jasota gera dadin, eta akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da Bilbon, sinatzen den egunean.

Quinto.- Notificar la presente resolución a PEÑASCAL, SCOOP DE INICIATIVA SOCIAL, NIF F4800613D, y dar traslado de esta al servicio de fiscalización del departamento de Hacienda y Finanzas”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente en Bilbao, a la fecha de la firma.

ONTZAT EMANA/VISTO BUENO

Idazkaritza Orokorreko Unitateko burua/La jefatura de la Unidad de Secretaría General

NEREA K. LÓPEZ-URIBARRI GOICOLEA

ZIURTATZEN DU/CERTIFICA

Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta idazkari jauna/El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y secretario

AGER IZAGIRRE LOROÑO



I. ERANSKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL ERAKUNDEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026rako BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 7/2025 FORU ARAUAN PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL ERAKUNDEARI AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO DENA, GAZTE ON PROGRAMA GAUZATZEKO.

ANEXO I

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 7/2025, DE 29 DE DICIEMBRE DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2026, A FAVOR DE PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA GAZTE ON.

Alde batetik TERESA LAESPADA MARTÍNEZ andrea, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua; Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari moduan jardun du.

Beste alde batetik, XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX jauna/andrea, PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundearen izenean eta hura ordezkatzuz (IFK: F4800613D).

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta haxe

De una parte la Ilma. Sra. Dña. TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

De otra parte Don/Dña. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, en nombre y representación de PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL, con CIF F4800613D.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud





ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanaz; eta arreta gune nagusi izan behar ditu tratatu txarren biktima diren emakumeen kolektiboa, gizartetik baztertuta dauden edo horrela garatzeko arriskua duten pertsonen kolektiboa, herritarren lanerako gaitasunen eta enpleguaren sustapena, eta, halaber, giza garapen jasangarriaren sustapena. Horretarako, genero-politikak, aniztasuna kudeatzeko politikak eta lankidetzaren eta garapenaren arlokoak xedatu behar ditu.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL gizarte-ekimeneko erakundea da, irabazi-asmorik gabekoa eta onura publikokoa deklaratu. Bere helburua da hainbat inguruabar pertsonal, akademiko edo sozialengatik baztertuta edo baztertuta egoteko arriskuan dauden pertsonak gizarteratzea, lanbide-kualifikazioa sustatuz, erantzukizuneko eta elkartasuneko balio eta jarrerekin, pertsonak burujabe eta protagonista

EXPONEN

PRIMERO

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL es una entidad de iniciativa social, sin ánimo de lucro y declarada de utilidad pública, cuyo propósito se centra en integrar en la sociedad a personas que están en situación o en riesgo de exclusión por diversas circunstancias personales, académicas o sociales, promoviendo una cualificación profesional, con valores y actitudes de responsabilidad y solidaridad, para que las personas sean soberanas y protagonistas activas, en sus propias vidas





aktibo izan daitezten, beren bizitzetan y en la sociedad.
eta gizartean.

BIGARRENA

Hitzarmen honen helburua da PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeari GAZTE ON programa gauzatzeko zuzeneko dirulaguntza izendun bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

SEGUNDO

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a PEÑASCAL S.COOP. para la ejecución del Programa GAZTE ON.

HIRUGARRENA

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak dirulaguntza eskatu du gazte migratzaileei zuzendutako Gazte On programa garatzeko. Bizkaiko Lurralde Historikoan gizarte-bazterkeriako egoeran edo arriskuan dauden 16 eta 23 urte bitarteko gazteentzat esku-hartze soziolaboraleko programa integral bat diseinatzea eta garatzea da eskaeraren helburua.

TERCERO

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL ha solicitado subvención para el desarrollo del Programa Gazte On dirigida a personas jóvenes migrantes. La finalidad de la solicitud es el diseño y desarrollo de un programa integral de intervención sociolaboral dirigido a personas jóvenes de entre 16 y 23 años en situación o riesgo de exclusión social residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia, de alguno de los siguientes perfiles:

- 18 eta 23 urte bitarteko gazteak: Gizarteratzeko Zuzendaritza Nagusiaren gazteei arreta emateko estrategiaren erabiltzaileak izatea edo, plaza eskatu ondoren, diagnostikoak programa hori esku-hartze egokia dela erabakitzea.
- Tutoretzapeko 16 eta 18 urte bitarteko gazteak: Bizkaiko Foru Aldundiaren tutoretzapean dauden eta irakaskuntza arautua egiten ari ez diren edo, plaza eskatu ondoren, programa hau esku-hartze egokia dela

- Jóvenes de 18 a 23 años: Que sean usuarios de la estrategia de atención a personas jóvenes de la Dirección General de Inclusión Social o que, tras solicitar plaza, su diagnóstico determine que este programa es la intervención adecuada.
- Jóvenes de 16 a 18 años tutelados: Aquellos que están bajo la tutela de la Diputación Foral de Bizkaia y que no estén cursando enseñanza reglada o que, tras solicitar plaza, su diagnóstico





erabakitzen duten gazteak.

- Arriskuan dauden 18 eta 23 urte bitarteko gazteak: Bizkaiko udaletako oinarritzko gizarte-zerbitzuen iritzi, bazterketa-arrisku egiaztatuan dauden pertsonak, edo plaza eskatu ondoren, programa hori esku-hartze egokia dela erabakitzen duten diagnostikoak.

Programa gizarteratzeko eta laneratzeko ibilbide pertsonalizatua da, enplegarritasun-diagnostiko bat egiten hasten dena, eta Gazte On programan sartzen den pertsonaren enplegarritasun-ibilbide pertsonalizatua garatzen du. Ibilbide pertsonalizatu hori antzemandako laguntza-, orientazio-, prestakuntza- eta lanbide-esperientziako ekintzen konbinazioan oinarritzen da, gazteak lan-merkatuan sar daitezen laguntzeko.

Gazte On 2026 programaren helburua urtean zehar gutxienez 170 gazteri arreta ematea da, baita % 35eko laneratzea lortzea ere, lan-kontratu bat formalizatuz enplegarritasun-diagnostikoa amaitzen duten pertsona guztien artean.

determine que este programa es la intervención adecuada.

- Jóvenes de 18 a 23 años en riesgo: Personas que, a juicio de los servicios sociales de base de los ayuntamientos de Bizkaia, se encuentren en situación de riesgo de exclusión acreditada, o que, tras solicitar plaza, su diagnóstico determine que este programa es la intervención adecuada.

El programa se configura como un itinerario personalizado de inserción sociolaboral, cuyo inicio es la realización de un diagnóstico de empleabilidad, donde se desarrolla el itinerario personalizado de empleabilidad de la persona que accede al programa Gazte On. Dicho itinerario personalizado está basado en la combinación de acciones de acompañamiento, orientación, formación y experiencia profesional detectadas, a fin de favorecer la incorporación efectiva de las personas jóvenes al mercado laboral.

El objetivo para el programa Gazte On 2026 es atender al menos a 170 jóvenes a lo largo del año, así como alcanzar un 35% de inserción mediante la formalización de un contrato laboral sobre el total de las personas que finalicen su diagnóstico de empleabilidad.

LAUGARRENA

Hitzarmen honen izapidetzeari gehitzen zaio generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-

CUARTO

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género, y





txostena eta ezberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitakoak, zeinaren idazketan azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu baitira.

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta forusektore publikoaren jardura-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

Hitzarmen honen izapidetzeari berariazko txostena erantsi zaio. Txosten horren arabera, dirulaguntza izendun honek ez du Estatuaren laguntzarik jasotzen, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107.1 artikulua araberaren arabera.

BOSGARRENA

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2 artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan

medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

Se incorpora a la tramitación del presente convenio informe específico que determina que la presente subvención nominativa no constituye Ayuda de Estado en los términos del artículo 107.1 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea.

QUINTO

La Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos





ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmenak dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar esas subvenciones.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko duela dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrán el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo de los mismos.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen lankidetzako hitzarmena arautuko duten

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

1. Hitzarmen xedea

Hitzarmen honen xedea da PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeari GAZTE ON programa gauzatzeko dirulaguntza zuzen izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

Honako jarduera hauek egin beharko

CLAÚSULAS

1. Objeto del convenio

El presente convenio tiene como objeto establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL, para la ejecución del Programa GAZTE ON.

Las actuaciones a realizar serán las





dira:

1. Parte hartzaileak hautatzea: Aipatutako hiru zerbitzuetakoren bat bideratuz sarrera-eskaera jaso ondoren, harrera eta enplegarritasun-diagnostikoa egiten dira, gaztearen egoeraren ebaluazio integrala egiteko eta programan sartzearen egokitasuna baloratzeko

Haurren Zerbitzuak bideratutako adingabeen kasuan, oro har, programan sartuko dira, eta ezarriko da ez dela aplikatuko hasierako baztertzeari irizpiderik, salbu eta edozein arrazoiengatik prestakuntza jarraitzeko zailtasunak dituzten salbuespenezko eta ageriko kasuak, haiekin garapen pertsonaleko eta lan aurreko prozesu progresibo bat landuko dela, eta, ondoren, enplegarritasun-ebaluazio bat egingo dela, programan jarraitzea edo beste baliabide egokiago batzuetara bideratzea erabaki ahal izango duena.

Enplegarritasun-diagnostikoa egin eta gazte bakoitzaren egoera integrala behatu ondoren, lan-proposamen bat egiten da, alderdi guztietan enplegarritasun-maila egokia lortzeko, bai eta pertsona bakoitzak egingo duen lan-planaren edo ibilbidearen gutxi gorabeherako ideia bat ere, batez beste 24 hilabeteko iraupenarekin.

siguientes:

1. Selección de participantes: Recibida la solicitud de entrada mediante la derivación de alguno de los servicios mencionados se realiza la acogida y el diagnóstico de empleabilidad con el objetivo de realizar una evaluación integral de la situación de partida de la persona joven y valorar la conveniencia de su incorporación al programa.

En el caso de las personas menores derivadas por el Servicio de Infancia serán incorporadas al programa con carácter general, estableciéndose que no se aplicarán criterios de exclusión inicial salvo casos excepcionales y notorios de dificultades para seguir la formación por el motivo que fuera, que se trabajará con ellas un proceso progresivo de desarrollo personal y prelaboral, y que posteriormente se realizará una evaluación de empleabilidad que podrá determinar, la continuidad en el programa o la derivación a otros recursos más adecuados.

Con el resultado de la elaboración del diagnóstico de empleabilidad y la observación de la situación integral de cada joven se realiza una propuesta de trabajo que permita alcanzar un nivel adecuado para su empleabilidad en todos los aspectos, así como una idea aproximada del plan de trabajo, o itinerario, que realizará cada persona, con una duración media entorno a los 24 meses.





Horrela, parte-hartzaileak programan parte hartzeko konpromiso irmoa hartzen du, egindako lan-planaren arabera parte hartzeko konpromisoaren dokumentua sinatuta.

De este modo la persona participante adquiere en firme el compromiso de participar en el programa mediante la firma del documento de compromiso de participación conforme al plan de trabajo elaborado.

2. Laguntza integrala: erakunde onuradunak gutxienez erreferentziazko pertsona edo tutore bat izendatu beharko du nahitaez bere langileetatik. Pertsona horrek bitartekari eta hezitzaile gisa jardungo du, eta gazteari lagunduko dio ibilbide pertsonalizatu osoan. Parte-hartzaileak bere programa gauzatzeko egiten dituen jardueren jarraipena egingo du, bai eta programa berrikusi eta eguneratu ere.

2. Acompañamiento integral: La entidad beneficiaria deberá designar obligatoriamente, de su personal, al menos a una persona de referencia o tutora, que ejercerá el papel de mediadora y educadora y que acompañará a la persona joven durante todo su itinerario personalizado. Realizará el seguimiento de las actuaciones que la persona participante vaya llevando a cabo en ejecución de su programa, así como la revisión y actualización del mismo.

3. Lan-orientazioa: Aukera profesionalen aholkularitza, enplegua aktiboki bilatzeko jarduerak identifikatzea eta parte-hartzailearen profilari eta ibilbideari egokitutako laguntza pertsonalizatua ematea. Horrez gain, aholkularitza eta laguntza tekniko osagarria emango dira curriculumaz zehazteko eta lana bilatzeko teknikak aplikatzeko.

3. Orientación laboral: Consistirá en el asesoramiento de alternativas profesionales, e identificación de actuaciones de búsqueda activa de empleo, así como en el acompañamiento personalizado adecuado al perfil e itinerario de la persona participante. También conllevará el asesoramiento y ayuda técnica adicional para la definición de su currículum, y para la aplicación de técnicas para búsqueda de empleo.

4. Lan-bitartekaritza: Parte-hartzaileei laguntzea, kasuaren arabera, lan-merkatuan sar daitezen, enprekin topaketak eginez eta eskaintzak erakartzeko planak garatuz. Prospekzio bat egingo da, lan-eskaintzetara gehien egokitzen diren profilak eta enpresen premiak identifikatzeko.

4. Intermediación laboral: Consistirá en el apoyo a las personas participantes, según los casos, para su incorporación al mercado laboral, mediante encuentros con empresas y desarrollo de planes de captación de ofertas. Incluirá una prospección para identificar los perfiles que más se ajustan a las ofertas de empleo





y las necesidades por parte de las empresas

Horretarako, bisitak egingo dira enpresetara, eta elkarrizketa egingo da enpresa-erakundeekin.

A tal fin se realizarán visitas a empresas, y se realizará la interlocución con organizaciones empresariales.

5. Prestakuntza:

5. Formación:

a) Berdintasunari buruzko prestakuntza: Nahitaezkoa izango da berdintasunari buruzko prestakuntza-modulu bat egitea, Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren jarraibideei jarraituz.

a) Formación en Igualdad: Será obligatoria la realización de un módulo de formación en igualdad, siguiendo las directrices del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

b) Oinarrizko funtsezko gaitasunei buruzko prestakuntza. Fase honetan gaztelania eta/edo euskarar lantzen dira, baita matematikarako gaitasuna ere.

b) Formación en competencias clave básicas En esta fase se trabaja la lengua castellana, y/o euskera, así como la competencia matemática.

Gai horri buruzko prestakuntza 25 orduko edo hortik beherako moduluetan emango da.

La formación en esta materia se impartirá en módulos de duración igual o inferior a 25 horas.

c) Formación en competencias digitales básicas.

c) Formación en competencias digitales básicas.

Gaitasun horiek 10 orduko moduluetan landuko dira.

Estas competencias se trabajarán en módulos de 10 horas de duración.

d) Enplegarritasunerako trebetasunei buruzko prestakuntza, hiru kategoriatan banatuta:

d) Formación en habilidades para la empleabilidad, divididas en tres categorías:

- Trebetasun pertsonalak: motibazioa, espiritu ekintzailea, ahalegina, konpromisoa, hausnarketa kritikoa...

- Habilidades personales: motivación, espíritu emprendedor, esfuerzo, compromiso, reflexión crítica...

- Harremanetarako trebetasunak: talde-lana, empatia, negoziazioa eta

- Habilidades relacionales: trabajo en equipo, empatía, negociación y





komunikazioa,
trebetasunak...

kulturarteko

comunicación,
interculturales...

habilidades

• Antolaketa-trebetasunak:

berrikuntza, sormena, malgutasuna, egokitzapena, lidergoa, denboraren kudeaketa...

• Habilidades organizativas: innovación, creatividad, flexibilidad, adaptación, liderazgo, gestión del tiempo...

e) Prestakuntza teknikoak:

e) Formaciones Técnicas:

Prestakuntza honen helburua da parte hartzen duten gazteen gaitasun tekniko espezializatua lortzea, Bizkaian proposatutako sektoreetan lan-merkatuak gaur egun duen eskariaren arabera. Hona hemen prestakuntza-mota horiek:

La finalidad de esta formación es una capacitación técnica especializada de las personas jóvenes participantes según la actual demanda detectada del mercado de trabajo en los diferentes sectores propuesto en el territorio de Bizkaia, con los siguientes tipos:

• Lanbide anitzeko prestakuntza teknikoa. 16 eta 18 urte bitarteko gazteentzat. Hasierako fase honetan, hainbat lanbide-arlotako tailerrek hautsitako ikasleak daude, oinarritzko gaitasunak eskuratzeko eta lanbide-orientazioa definitzen laguntzeko.

• Formación técnica en Multioficios, dirigida a jóvenes de 16 a 18 años, en esta fase inicial el alumnado rota por talleres de diferentes familias profesionales para adquirir competencias básicas y ayudar a definir su orientación profesional.

• Prestakuntza-espezialitate baten prestakuntza, profesionaltasun-ziurtagiriak lortzera edo ez lortzera bideratua (martxoaren 12ko TMS/283/2019 Agindua, Prestakuntza Espezialitateen Katalogoa arautzen duena, lan-arloko enplegurako lanbide-heziketaren sistemaren esparruan) edo haien antzekoak.

• Formación de una especialidad formativa dirigida o no a la obtención de certificados de profesionalidad (Orden TMS/283/2019, de 12 de marzo, por la que se regula el Catálogo de Especialidades Formativas en el marco del sistema de formación profesional para el empleo en el ámbito laboral) o asimiladas a estas.

• Profesionaltasun-ziurtagiri batetik edo A eta B mailetatik independenteak diren konpetentzia-unitateetako prestakuntza; profesionaltasun-ziurtagiri bat edo C

• Formación en unidades competenciales independientes de un certificado de profesionalidad, o Grados A y B, pudiendo completarse y acreditarse un certificado de





gradu bat osatu eta egiaztatu ahal izango da.

profesionalidad o un grado C.

Prestakuntza teknikoak lanbide-arlo hauei buruzkoak izango dira:

Las formaciones técnicas versarán sobre las siguientes familias profesionales:

Ostalaritza eta turismoa
Fabrikazio mekanikoa
Instalazioa eta mantentze-lanak
Eraikuntza eta obra zibila
Elektrizitatea
Zura, altzariak eta kortxoa
Enpresen beharrei erantzuten dieten profil profesionalak bermatzen dituzten beste batzuk
Familia horietako edozeinen laneko arriskuen prebentzioa

Hostelería y turismo
Fabricación mecánica
Instalación y mantenimiento
Edificación y obra civil
Electricidad
Madera, mueble y corcho
Otras que garanticen perfiles profesionales de salida acorde a las necesidades de las empresas
Prevención en riesgos laborales de cualquiera de estas familias

Programa garatzeko behar diren prestakuntzetarako, Peñascalek ez badu langilerik edo instalaziorik, edo homologatuta ez badago, prestakuntza horiek emateko gaitasuna duten erakundeak egongo dira.

Para aquellas formaciones necesarias en el desarrollo del programa, en las que Peñascal no cuente con personal o instalaciones disponibles, o para las que no está homologada, se contará con entidades que tengan la capacidad de impartirlas.

f) Enpresako esperientzia: sektoreko enpresako esperientzia 1493/2011 eta 1543/2011 Errege Dekretuetan araututako praktiken bidez edo prestakuntzarekin lotutako curriculum-praktiken bidez garatu ahal izango da. Gutxienez 3 hilabete eta gehienez 6.

f) Experiencia en empresa: la experiencia en empresa del sector se podrá desarrollar a través de las prácticas reguladas por los Reales Decretos 1493/2011 y 1543/2011 o bien a través de las practica curriculares asociadas a la formación. Con una duración mínima de 3 meses y máxima de 6.

Fase honen helburua da programan parte hartzen duten gazteei aukera ematea prestakuntza-fasean ikasitakoa aplikatzeko.

La finalidad de esta fase es ofrecer a las personas jóvenes participantes del programa la oportunidad real de aplicar lo aprendido en la fase de formación.





Lantokiko prestakuntza praktikoa amaitzean, dokumentu batean jasoko da gazteak benetan egindako lanen deskribapena, bai eta prestakuntza horretatik lortutako ebaluazioa ere, gai/ez-gai gisa adierazita.

g) Laguntza ekonomikoa: programan parte hartzeko laguntza ekonomiko bat aurreikusten da, ibilbide pertsonalizatua garatzen ari den bitartean, 18 urtetik gorakoak izanik BEZa, DSBEa edo beste edozein prestazio ekonomiko eskuratzeko aukerarik ez duten gazteentzat, harik eta prestazio ekonomiko bat jaso ahal duten arte, ibilbide pertsonalizatuan parte hartzen duten bitartean.

Laguntzaren zenbatekoa bat etorriko da indarrean dagoen urterako Bizitzeko Gutxieneko Diru-sarreretatik ezarritako hileko kopuruarekin.

Lanekoak ez diren praktikak: Gazteak bekadun praktikak egiten baditu enpresa batean, erakunde onuradunak hileko laguntza ordainduko dio enpresari, eta horrek parte-hartzaileari helaraziko dio praktikak irauten duen bitartean (gehienez 6 hilabete).

Erakunde onuradunak hutsegite larrien eta ez-bertaratzeen berri eman beharko dio Enplegu, Gizarte Kohesio eta berdintasun Saileko Enplegu Zerbitzuari, eta bertan behar bezala baloratuko dira.

A la finalización de la formación práctica en el centro de trabajo se reflejará en un documento la descripción de las tareas efectivamente realizadas por la persona joven, así como la evaluación obtenida de la misma expresa en apto/no apto.

g) Ayuda económica: se contempla una ayuda económica a la participación en el programa durante el desarrollo del itinerario personalizado para aquellas personas jóvenes que siendo mayores de 18 años, no tengan posibilidad de acceso al IMV, RGI o cualquier otra prestación económica, hasta el momento en que pueda acceder a una prestación económica, durante su participación en su itinerario personalizado.

El Importe de la ayuda coincidirá con la cantidad mensual fijada por el Ingreso Mínimo Vital para el año en vigor.

Prácticas no laborales: En el caso de que el joven realice prácticas becadas en una empresa, la entidad beneficiaria abonará la ayuda mensual a la empresa, que a su vez la hará llegar al participante mientras duren dichas prácticas (máximo 6 meses).

Las faltas graves y la no asistencia deberán ser comunicadas por la entidad beneficiaria al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, donde serán valoradas debidamente.





2. Erakunde onuraduna

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak betetzen du dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan Foru Administrazioak dirulaguntzaren onuradun izateko ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

Hitzarmena gauzatzeko, Erakundeak Elkarte bat eratu da, eta PEÑASCAL,

2. Entidad beneficiaria

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Para la ejecución del Convenio se ha constituido una Agrupación de Entidades





S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL da elkartearen ordezkari bakarra. Honako hauek osatzen dute:

en la que PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL es la representante única de la agrupación, constituída además por:

Otxarkoagako Lanbide Eskola IFK R4800614B.

Escuela profesional de Otxarkoaga CIF R4800614B.

Somorrostro Heziketa Zentroa, R4800613D IFK duena.

Centro de Formación Somorrostro, con CIF R4800613D.

Fundación Adsis, IFK: G81436099

Fundación Adsis, con CIF G81436099

Elkartea osatzen duten erakunde guztiek betetzen dituzte klausula honetan ezarritako baldintzak.

Todas las entidades que forman parte de la agrupación cumplen los requisitos establecidos en esta cláusula.

3. Hitzarmenaren indarraldia

3. Plazo de vigencia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea atzeraeraginez ezarriko da, 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31ra arte.

El plazo de la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija con carácter retroactivo desde el 1 de enero de 2026 hasta el 31 de diciembre de 2026.

Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, eta aurkezteko epea 2027ko apirilaren 30ean amaituko da.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual concluyendo el plazo para su presentación el 30 de abril de 2027.





Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

4. Aldeek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

Dirulaguntzaren zenbatekoa bostehun eta laurogeita bost mila eurokoa da (1.300.000,00 €), 2026ko aurrekontuko 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kontura 2025/0065 proiektua PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL (PROGRAMA GAZTE ON)

La cuantía de la subvención asciende a quinientos ochenta y cinco mil euros (1.300.000,00 €) con cargo a la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2025/0065 PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL (PROGRAMA GAZTE ON) del presupuesto 2026.

Honelaxe ordainduko da dirulaguntza:

El abono de la subvención se realizará de la manera siguiente:

- 1.000.000,00 euro erakundeak erabaki honetan ezarritako baldintzak sinatzerakoan.

- 1.000.000,00 euros a la firma, por parte de la entidad, de las condiciones establecidas en la presente resolución.

- 300.000,00 euro 2026eko urrian, hurrengo zortzigarren klausulan aurkeztu beharko den jarduketamemoria aurkeztutakoan.

- 300.000,00 euros en octubre de 2026, tras la presentación de la memoria de actuación contemplada en la cláusula ocho.

Hala eta guztiz ere, ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea, ez baitago arriskurik hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeko.

No obstante, a pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía, por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones en ejecución de este convenio.





Dirulaguntza emateko erabiliko den aurrekontu-kreditua 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") eta 241116 programako kreditua da. Hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuetarako.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira dudarik gabe lehenengo klausulan diruz lagundu diren proiektuak behar bezala garatzeko beharrezkoak direnak.

Dirulaguntza honako gastu hauetarako erabili daiteke: justifikazio-aldia amaitu baino lehen gauzatu eta ordaindu diren gastuak, baldin eta indarreko arauekin bat badatoz eta diruz lagundu diren proiektuak garatzeko xedearekin gauzatu badira. Zortzigarren klausula betez proiektu honetan egindako auditoretza-gastuak sartzen dira.

Gastu hauek ezin dute dirulaguntzarik jaso:

- Banku-kontuetako interes zordunak.
- Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak.
- Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak eta/edo

El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo de los proyectos subvencionados en la cláusula primera.

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de desarrollar los proyectos subvencionados, incluidos los gastos de auditoría realizados en este proyecto en cumplimiento de la cláusula ocho.

No tienen la consideración de gastos subvencionables:

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención





xedatutako epean egiten ez direnak.

- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak.

y/o no se realicen en el plazo establecido.

- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.

5. Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Erakunde onuradunak zintzo bete behar ditu Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testuategia onartzen duena, eta Emakumeen eta Gizonen berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak.

Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituen; berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

Halaber, dirulaguntza honen xedeko jardura dela-eta egin daitekeen datu-aurkezpenean sexuen araberako bereizketa egingo da.

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.





Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikularekin bat, honako inguruabar hauen justifikazio-txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebeharrorietatik salbuetsita egotea:

a) Pertsona fisiko edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, lanaren kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, duinak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz.

b) Pertsona fisiko edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dutela, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barne- eta kanpo-komunikazioan, komunikazio formal eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin lotutako materialetan.

La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes circunstancias:

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.





c) Plantillan 50 langile edo gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela egiaztatu beharko dute, bai eta plan hori benetan aplikatzen dela ere.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatze eta desagerrarazteko neurriak hartuko direla bermatu beharko dute, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko da.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan xedatutakoarekin bat, erakunde onuradunak II. tituluan publikotasun aktiboari dagokionez adierazitako betebeharrak bete behar ditu, betiere 2. artikuluan zehazten diren kasuetako batean badago:

“Erakunde pribatuak, aurrekontu-

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla igual o superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el artículo 2:





ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira”.

6. Azpikontratzeko baldintzak

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak behar beste jarduera azpikontratatu ahalko ditu diruz lagundutako jarduera gauzatzeko, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluei jarraikiz.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu diruz lagundu behar den gastua 40.000 eurotik gorakoa bada, lanak egiteko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurotik gorakoa bada ekipamenduko ondasunen horniduraren edo aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek emandako zerbitzuen kasuan.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren-beregi justifikatu behar da memorian, proposamenik merkeena egin duena hautatu ezean.

“Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros”.

6. Condiciones de subcontratación

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria de elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.





7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzegatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas,





eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

8. Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzua egiaztatze- jarduketan mende jarriko da, eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza- kontrolaren eta auditorioren jardunen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren ikuskapen- prozeduren mende.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta

contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL está obligado a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad





haren helburua bete duela ere.

que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari hitzarmenaren xedea betetzen dela egiaztatze elkarrengarritasuna erabiltzeko, hala badagokio.

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar, en su caso, la interoperabilidad para la comprobación de la ejecución del objeto del convenio.

Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasunaren Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, honela:

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

1. 2026ko urriaren 31a baino lehen, dirulaguntza eman zitzaionean ezarritako baldintzak bete dituela egiaztatzen duen jarduketa-memoria aurkeztu beharko du, egindako jardura bakoitzaren eta orain arte lortutako emaitzen deskribapen zehatzarekin.

1. Con anterioridad al 31 de octubre de 2026 deberá presentar la memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos hasta la fecha.

2. PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak 2027ko apirilaren 30a baino lehen, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du eta kontu-auditoreak egindako txostena aurkeztu beharko du, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 59. artikuluan araututa dagoena. Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro elektronikoan aurkeztuko dira agiri hauexek:

2. PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL deberá presentar con anterioridad al 30 de abril de 2027 la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de registro electrónico de la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que se requiere la presentación de la siguiente documentación:

- Egindako jarduerak eta dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren

- Memoria de actuación justificativa y del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con descripción detallada





jardueren deskribapen xehakatuarekin eta lortu diren emaitzak adierazten dituen.

- Memoria ekonomikoa; osagai hauek eduki behar ditu:

- o Diruz lagundutako jarduerari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera.

- o Gastuen egoera-orrian sartzen diren partidetak bakoitzean gastuen zerrenda sailkatua egingo da, eta bertan identifikatuta agertuko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen data eta ordainketa data.

- o Kostu orokorren, zeharkakoen edo partekatutakoen banaketa-irizpideen adierazpena, aurreko atalean adierazitako gastuen zerrendan txertatuta.

- o Sarreraren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, sarreraren edo baliabideen zerrenda xehatua, baita norberaren finantzaketa ere. Horietan zenbatekoa eta jatorria aipatu behar dira.

- o Hala badagokio, dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikulua araberako pertsona onuradunak eskatu behar izan

de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

- Memoria económica justificativa que contendrá:

- o Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto.

- o Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

- o Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.

- o Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

- o Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.





dituen hiru aurrekontuak.

- o Aplikatu ez den gerakinik egonez gero, haien itzulketaren ordainketa-gutuna.

- o En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

Txostena egongo da Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoaren mendean. Foru agindu horren bidez, foru sektore publikoko dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onetsi ziren; lan horiek 59. artikuluan daude aurrez ikusita martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak.

El informe estará sometido a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del diputado foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las





baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaioke. Eskaera horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresorik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa

9. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la





horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

10. Hitzarmen azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

11. Emandako dirulaguntza hedatzea

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak behar bezala agertarazi behar du Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren laguntza jaso duela horretaz baliatzen den ekintza guztietan, eta horretarako Sailaren jarraibideak aplikatuko ditu.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

11. Difusión de la subvención concedida

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.





12. Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoaren arabera egingo da, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa.

13. Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza -kontroleko eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

14. Izaera eta Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

Zehazki ago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Dirulaguntzei buruzko

12. Protección de datos de carácter personal.

El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se registrá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y el Decreto Foral





Erregelamendua (5/2005 Foru Arau garatzekoa) onetsi zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoa, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Arau-haustek eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.





16. Dirulaguntza borondatez itzultzea

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL erakundeak bere kabuz erabaki dezake dirulaguntza itzultzea. Itzulketa ordainketa-gutunen bidez egingo da, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofiziala erabilita eta honako hauek adierazita: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren bulegoetan, itzuli beharreko dirulaguntzaren zenbateko nagusiarengatik bata, eta sortutako berandutze-interesengatik bestea. Ordainketa-gutunak egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira eta kopia bat bidali beharko da Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Enplegu Zerbitzura.

17. Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Emandako dirulaguntza bateragarria da xede bererako Estatuko zein Europar Batasuneko administrazio eta erakunde publiko zein pribatuek edo nazioarteko erakundeek emandako beste edozein dirulaguntzarekin.

Erakunde onuradunak beste organismo batzuek xede bererako eman edo ematen

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

PEÑASCAL, S.COOP. DE INICIATIVA SOCIAL podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo, y motivo del ingreso.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión





dizkioten laguntzen berri eman behar dio Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, honek kontrolatu behar baitu emandako dirulaguntza, bakarrik zein beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera, ez dela egindako jardueren kostua baino gehiago.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tomada en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

